

Amo

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 שְׁמַעוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי נֹשֵׂא עָלֵיכֶם קִינָה בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
of Israel house a lamentation against you take up I which this word - Hear
[H3478](#) [H7015](#) [H5375](#) [H0595](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)

Hear ye this word which I take up for a lamentation over you, O house of Israel.

2 נָפְלָה גִּבְעָתָהּ לֹא־תוֹסִיף קוּם בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל נְשָׂאָה עַל־אֶדְמָתָהּ
her land on she lies forsaken of Israel the virgin rise she will more no Has fallen
[H0127](#) [H5203](#) [H3478](#) [H1330](#) [H3254](#) [H3808](#) [H5307](#)
מְקִימָהּ׃ אֵין
to raise her up [There is] no one
[H0369](#)

The virgin of Israel is fallen; she shall no more rise: she is cast down upon her land; there is none to raise her up.

3 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַיְצֵאתָ הָעִיר מֵאֶת הַיּוֹצֵאת מֵאֶת
shall have left [by] a thousand that goes out the city GOD the Lord says thus For
[H7604](#) [H0505](#) [H3318](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)
ס - מֵאֶת הַיּוֹצֵאת מֵאֶת הַיּוֹצֵאת מֵאֶת הַיּוֹצֵאת
of Israel to the house ten shall have left [by] a hundred that which goes out a hundred
[H3478](#) [H6235](#) [H7604](#) [H3967](#) [H3318](#) [H3967](#)

For thus saith the Lord Jehovah: The city that went forth a thousand shall have a hundred left, and that which went forth a hundred shall have ten left, to the house of Israel.

4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה לְבֵית יִשְׂרָאֵל דְּרֹשׁוּנִי וְחִי׃
and live Seek Me of Israel to the house Yahweh says thus For
[H2421](#) [H1875](#) [H3478](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

For thus saith Jehovah unto the house of Israel, Seek ye me, and ye shall live;

5 וְאֵל־תִּדְרֹשׁוּ בֵּית־אֵל וְהִגְלָלְוּ לֹא תִבְאוּ שְׁבַעוּבְאֵר לֹא תַעֲבְרוּ כִּי
for pass over nor and to Beersheba enter nor and Gilgal in Bethel do seek But not
[H3808](#) [H0884](#) [H0935](#) [H3808](#) [H1537](#) [H1008](#) [H1875](#) [H0408](#)
וְהִגְלָלְוּ יִגְלָהּ וּבֵית־אֵל יִהְיֶה לֵאמֹן׃
and Bethel shall go into captivity surely Gilgal to nothing shall come
[H0205](#) [H1961](#) [H1008](#) [H1540](#) [H1540](#) [H1537](#)

but seek not Beth-el, nor enter into Gilgal, and pass not to Beer-sheba: for Gilgal shall surely go into captivity, and Beth-el shall come to nought.

6 דְּרֹשׁוּ אֶת־יְהוָה וְחִי פֶן־יִצְלַח כְּאֵשׁ בֵּית יוֹסֵף׃
of Joseph [in] the house like fire He break out lest and live Yahweh - Seek
[H0784](#) [H6435](#) [H2421](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1875](#)
וְאֵין וְאֵלֶּה לְבֵית־אֵל׃
and with no one and to quench [it] in Bethel
[H1008](#) [H3518](#) [H0369](#) [H0398](#)

Seek Jehovah, and ye shall live; lest he break out like fire in the house of Joseph, and it devour, and there be none to quench it in Beth-el.

7
הַהֹפְכִים לְלַעְנָה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה לָאָרֶץ הִנִּיחוּ:
You who turn to wormwood justice and righteousness in the earth lay to rest
H2015 H3939 H4941 H6666 H0776 H3240

Ye who turn justice to wormwood, and cast down righteousness to the earth,

8
עָשָׂה כִּימָה וּכְסִיל וְהִפָּךְ לְבֹקֶר צִלְמוֹת וַיּוֹם
He made the Pleiades and Orion and He turns into morning the shadow of death and the day
H3915 H3598 H3685 H2015 H1242 H6757 H3117
לַיְלָה הַחֲשִׁיד הַקּוֹרָא לַמַּיִם הַיָּם וַיִּשְׁפֹּךְ עַל- פָּנָי
as night makes dark He calls for the waters of the sea and pours them out on the face
H3915 H2821 H7121 H4325 H3220 H8210 H6440
הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ: ס
of the earth Yahweh [is] His name -
H0776 H3068 H8034

seek him that maketh the Pleiades and Orion, and turneth the shadow of death into the morning, and maketh the day dark with night; that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth (Jehovah is his name);

9
הַמְבַלֵּינִי שָׁד עַל- עֶז וְשׁוּר עַל- מִבְצָר יָבוֹא:
He rains ruin upon the strong so that fury upon the fortress comes
H1082 H7701 H5794 H7701 H7701 H4013 H0935

that bringeth sudden destruction upon the strong, so that destruction cometh upon the fortress.

10
שָׂנְאוּ בִשְׁעַר מוֹכִיחַ וְדַבֵּר תָּמִים יִתְעָבוּ:
They hate in the gate the one who rebukes and the one who speaks uprightly they abhor
H8130 H8179 H3198 H1696 H8549 H8581

They hate him that reproveth in the gate, and they abhor him that speaketh uprightly.

11
לָכֵן יֵעַן בּוֹשְׁסֶכֶם עַל- דָּל וּמִשְׁאַת- בֶּרֶךְ תִּקְחוּ מִמֶּנּוּ
Therefore because you tread down - the poor and taxes grain take from him
H3282 H1318 H1800 H4864 H3947
בָּתֵּי גִּיּוֹת בְּנִיתֶם וְלֹא- תִשְׁבוּ בָּם כְּרָמֵי-
houses of hewn stone Though you have built and yet not you shall dwell in them vineyards
H1496 H1129 H3808 H3427 H3754
תִּמְד נִטְעָתֶם וְלֹא תִשְׁתּוּ אֶת- יַיִןם:
pleasant You have planted but not you shall drink - wine from them
H2531 H5193 H3808 H8354 H0853 H3196

Forasmuch therefore as ye trample upon the poor, and take exactions from him of wheat: ye have built houses of hewn stone, but ye shall not dwell in them; ye have planted pleasant vineyards, but ye shall not drink the wine thereof.

12
כִּי יָדַעְתִּי רַבִּים פְּשָׁעֵיכֶם וְעֲצָמִים חַטֹּאתֵיכֶם צָרָרִי צָדִיק
For I know manifold your transgressions and mighty your sins Afflicting the just
H3045 H6588 H6099 H6662
לִקְחִי כֹּפֶר וְאֲבִיוֹנִים בִּשְׁעַר דִּחְסוּ:
[and] taking bribes and the poor at the gate Diverting [from justice]
H3947 H0034 H8179 H5186

For I know how manifold are your transgressions, and how mighty are your sins—ye that afflict the just, that take a bribe, and that turn aside the needy in the gate from their right.

13 לָכֵן הַמְשֻׁכִּיל בְּעֵת הַהִיא יִרְם׃ כִּי עֵת רָעָה הִיא׃
Therefore the prudent at time that keep silent for an evil time it [is]
[H1931](#) [H6256](#) [H1931](#) [H6256](#)

Therefore he that is prudent shall keep silence in such a time; for it is an evil time.

14 דִּרְשׁוּ-טוֹב וְאַל-רָע לְמַעַן תֵּחִיו וַיְהִי-כֵן יְהוָה אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת
Seek good and not evil that ye may live and so Jehovah God of hosts
[H1875](#) [H0408](#) [H4616](#) [H2421](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0430](#)
אִתְּכֶם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתֶּם׃
with you as you have spoken
[H0854](#) [H0559](#)

Seek good, and not evil, that ye may live; and so Jehovah, the God of hosts, will be with you, as ye say.

15 שְׂנֹאֵר-רָע וְאֶהְבּוּ טוֹב וְהִצִּיגוּ בַשַּׁעַר מִשְׁפָּט אוֹלִי
Hate evil and love good and Establish justice in the gate it may be that
[H8130](#) [H0157](#) [H3322](#) [H8179](#) [H4941](#) [H0194](#)
יִתְּנָה יְהוָה אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת שְׂאֵרִית יוֹסֵף׃ ס
will be gracious Jehovah God of hosts to the remnant of Joseph
[H3068](#) [H0430](#) [H7611](#) [H3130](#)

Hate the evil, and love the good, and establish justice in the gate: it may be that Jehovah, the God of hosts, will be gracious unto the remnant of Joseph.

16 לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֲדֹנָי בְּכָל-רְחוֹבוֹת
Therefore this says Jehovah God of hosts the Lord in all streets
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0136](#) [H3605](#) [H7339](#)
וּבְכָל-מִסְפָּד וּבְכָל-חֳצוֹת יֹאמְרוּ הוֹ-הוֹ וְקִרְאוּ
and in all [There shall be] wailing the highways they shall say Alas Alas and they shall call
[H4553](#) [H3605](#) [H2351](#) [H0559](#) [H1930](#) [H1930](#) [H7121](#)
אֶל-אֶבֶן וְאֶל-אֶבֶן וּמִסְפָּד אֶל-יֹדְעֵי נִהִי׃
to mourning and to wailing Unto skillful lamenters
[H0413](#) [H0060](#) [H4553](#) [H0413](#) [H3045](#) [H5092](#)

Therefore thus saith Jehovah, the God of hosts, the Lord: Wailing shall be in all the broad ways; and they shall say in all the streets, Alas! alas! and they shall call the husbandman to mourning, and such as are skilful in lamentation to wailing.

17 וּבְכָל-כְּרָמִים מִסְפָּד כִּי-אֶעֱבֹר בְּקִרְבְּךָ אָמַר יְהוָה׃
And in all vineyards [there shall be] wailing for I will pass through you says Jehovah
[H3605](#) [H4553](#) [H7130](#) [H0559](#) [H3068](#)
ס
-

And in all vineyards shall be wailing; for I will pass through the midst of thee, saith Jehovah.

18 הֹוִי הַמְזַמְּנִים אֶת-יוֹם יְהוָה לְמַדָּה זֶה לָכֶם יוֹם הַיּוֹם
Woe to you who desire the day of Jehovah for what [good is] this to you the day of the day
[H1945](#) [H0183](#) [H0853](#) [H3117](#) [H3068](#) [H4100](#) [H2088](#) [H3117](#)
יְהוָה הוּא-חֹשֶׁךְ וְלֹא-אוֹר׃
of Jehovah it [will be] darkness and not light
[H3068](#) [H1931](#) [H2822](#) [H3808](#) [H0216](#)

Woe unto you that desire the day of Jehovah! Wherefore would ye have the day of Jehovah? It is darkness, and not light.

19
 וַיָּבֹא Or [as though] he went [H0935](#)
 הָרִבּ a bear [H1677](#)
 וַיִּפְגְּעוּ and met him [H6293](#)
 הָאֲרִי a lion [H6440](#)
 מִמֶּנִּי from [H0376](#)
 אִישׁ a man [H5127](#)
 יָנוּס fled
 כְּאִשֶּׁר It [will be] as though

וַיִּשָּׁמֵד and Leaned [H5564](#)
 הַבַּיִת into the house
 וְיָדוֹ on [H3027](#)
 עַל- the wall [H7023](#)
 וַיִּשְׁכּוּ and bit him [H5175](#)
 הַנָּחָשׁ: a serpent

As if a man did flee from a lion, and a bear met him; or went into the house and leaned his hand on the wall, and a serpent bit him.

20
 וְלֹא- and no [H3808](#)
 וְאִפְּלַ and [Is it not] very dark [H0651](#)
 אֹר light [H0216](#)
 וְלֹא- and not [H3808](#)
 יְהוָה of Yahweh [H3068](#)
 יוֹם the day [H3117](#)
 חֹשֶׁךְ darkness [H2822](#)
 הֲלֹא- [Is] not [H3808](#)

וְנֶגְהָה in it with brightness [H5051](#)
 לוֹ: in it

Shall not the day of Jehovah be darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it?

21
 שִׁנְאָתִי I hate [H8130](#)
 מֵאֲסֵרִי I despise [H2282](#)
 חַגֵּיכֶם your feast [days] [H2282](#)
 וְלֹא- and not [H3808](#)
 אֲרִיחַ I do savor [H7306](#)
 בְּעֲצֵרֹתֵיכֶם: your sacred assemblies [H6116](#)

I hate, I despise your feasts, and I will take no delight in your solemn assemblies.

22
 כִּי Even [H5927](#)
 אִם- Though [H5927](#)
 תַּעֲלוֹ- you offer [H5927](#)
 לִי Me
 עֹלֹת burnt offerings
 וּמִנְחֹתֵיכֶם and your grain offerings
 לֹא not [H3808](#)

אֶרְצָה I will accept [them] [H7521](#)
 וְשָׁלֵם and peace offerings [H8002](#)
 מִרְאִיכֶם your fattened [H4806](#)
 לֹא nor [H3808](#)
 אֲבִיט: will I regard [H5027](#)

Yea, though ye offer me your burnt-offerings and meal-offerings, I will not accept them; neither will I regard the peace-offerings of your fat beasts.

23
 הָסֵר Take away [H5493](#)
 מֵעָלַי from Me
 הַמֶּזֶן the noise
 שִׁירֶיךָ of your songs
 וְזִמְרָתִי for the melody [H2172](#)
 נִבְלֶיךָ of your stringed instruments
 לֹא not [H3808](#)

אֶשְׁמָע: I will hear [H8085](#)

Take thou away from me the noise of thy songs; for I will not hear the melody of thy viols.

24
 וַיָּגֵל But let run down [H1556](#)
 כַּמַּיִם like water [H4325](#)
 מִשְׁפָּט justice [H4941](#)
 וַיִּצְדָּקָה and righteousness [H6666](#)
 כַּנָּחַל like an stream [H0386](#)
 אֵיתָן: enduring

But let justice roll down as waters, and righteousness as a mighty stream.

25
 הַזְבָּחִים Sacrifices [H2077](#)
 וּמִנְחָה and offerings [H4503](#)
 הֲנִשְׁתָּם- did you offer [H5066](#)
 לִי Me
 בַּמִּדְבָּר in the wilderness
 אַרְבָּעִים forty [H0705](#)
 שָׁנָה years [H8141](#)
 בֵּית house
 יִשְׂרָאֵל: of Israel [H3478](#)

Did ye bring unto me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, O house of Israel?

26
 וְנִשְׂאתֶם אֶת סִכְּכֹת מֶלְכְּכֶם וְאֵת כִּיּוֹן צִלְמֵיכֶם כּוֹכַב אֱלֹהֵיכֶם
 and You carried - Sikkuth your king and Chiun your idols the star of your gods
[H5375](#) [H0853](#) [H5522](#) [H4432](#) [H0853](#) [H3594](#) [H6754](#) [H3556](#) [H0430](#)
 אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לָכֶם:
 which you made for yourselves

Yea, ye have borne the tabernacle of your king and the shrine of your images, the star of your god, which ye made to yourselves.

27
 וְהִנֵּלִיתִי אֲתֶכֶם מִהֲלָאָה לְדַמָּשְׁקַיְיָ אֱלֹהֵי־ צְבָאוֹת
 Therefore I will send into captivity you beyond Damascus says Yahweh the God of hosts
[H1540](#) [H0853](#) [H1973](#) [H1834](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#)
 פֶּ שְׁמוֹ:
 - whose name [is]
[H8034](#)

Therefore will I cause you to go into captivity beyond Damascus, saith Jehovah, whose name is the God of hosts.